

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María de Celón (Allande, Asturias)

MUNICIPIO: Allande

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2769; IMA 260.3

N. INV: Iglesia de Santa María de Celón (Allande, Asturias)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Campana

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: BRONCE

SOPORTE: Campana

TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 1 + 1

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 2

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(crux) In era millesima duecentesima sexagesima post millesima

(crux) Vox Domini sonat mentem sanctam spontaneam Dei honorem Patris

Lectura dada por IMA 160.3.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(cruz) En la era de mil doscientos sesenta (1222 d. de C.).

(cruz) La voz del señor resuena, (danos) una mente santa, espontánea, en honor de Dios Padre.

Traducción dada por IMA 160.3.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 260.3

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La campana antigua tiene inscripción cincelada en relieve y dividida en dos renglones, que la circundan, uno por la parte superior y el otro por la inferior. No tiene separadores generalmente, pero a veces sí presenta tres puntos verticales separando las palabras.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras mayúsculas bien labradas.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1222 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Una de las campanas de la iglesia de Celón es medieval, del año 1222. Como es medieval la estructura de la iglesia, cuyas pinturas conservan inscripciones de la época (IMA 151). (IMA 260.3).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2769; IMA 260.3; Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, pp. 262-263, lám. A I. Manzanares Mir, Joaquín (1957) "Campanas de Asturias", BIDEA nº 31, p. 236.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



3. Campana de Santa María de Celón.

† IN ERA MILLESIMA DVCENTESIMA SEXAGESIMA

MA: POST MILLESIMA:

† IN ERA MILLESIMA DVCENTESIMA SEXAGESIMA : POST
MILLESIMA:

† VOX: DOMINI: SONAT MENTEM: SANCTAM

SPONTANEAM DEI HONOREM PATRIS:

† VOX: DOMINI: SONAT MENTEM: SANCTAM SPONTANEAM DEI
HONOREM PATRIS:

IMA 260.3